

NOTICE OF ELECTION

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a General Municipal Election will be held in the City of Morgan Hill on Tuesday, November 3, 2020, for the following Officers:

For Mayor (Full term of two-years)

For one (1) Member of the City Council from District A (Full term of four-years)

For one (1) Member of the City Council from District C (Full term of four-years)

For City Treasurer (Full term of four-years)

The nomination period for these offices begins on July 13, 2020 and closes on August 7, 2020 at 5:00 p.m.

If nomination papers for an incumbent officer of the city are not filed by August 7, 2020 (the 88th day before the election), the voters shall have until the 83rd day before the election, August 12, 2020, to nominate candidates other than the person(s) who are the incumbents on the 88th day before the election, for that incumbent's elective office. This extension is not applicable where there is no incumbent eligible to be elected.

If no one or only one person is nominated for an elective office, appointment to the elective office may be made as prescribed by § 10229, Elections Code of the State of California.

The polls will be open between the hours of 7:00 a.m. and 8:00 p.m.

Irma Torrez, City Clerk

Dated: June 23, 2020

Publish Date: July 3, 2020

NOTIFICACIÓN DE LA ELECCIÓN

POR LA PRESENTE SE DA AVISO de que se habrá de llevar a cabo una Elección Municipal General en la Ciudad de Morgan Hill el martes, 3 de Noviembre, 2020, para los siguientes Funcionarios:

Para Alcalde	(Período completo de dos años)
Para un (1) Miembro del Concejo Municipal de Distrito A	(Período completo de cuatro años)
Para un (1) Miembro del Concejo Municipal de Distrito C	(Período completo de cuatro años)
Para Tesorero Municipal	(Período completo de cuatro años)

El periodo de nominación para estas oficinas comienza el 13 de Julio, 2020 y cierra el 7 de Agosto, 2020 a las 5:00 p.m. Los documentos de nominación deben obtenerse de la oficina del Secretario de la Ciudad ubicada en 17575 Peak Avenue, Morgan Hill, CA 95037, durante el período de presentación. Todos los solicitantes deben ser residentes y electores registrados dentro de los límites de ciudad de Morgan Hill.

Si los papeles de nominación para un oficial incumbente no son presentados a la ciudad hasta el 7 de Agosto, 2020 (88 días antes de las elecciones), los votantes tendran hasta 83 días antes de las elecciones, 12 de Agosto, 2020 para nominar otros candidatos en lugar de la(s) persona(s) que son incumbentes 88 días antes de la elecciones, para la oficina electiva del incumbente. Esta extensión no se aplica si no hay un incumbente calificado para ser electo.

Si no se nombra a nadie o solamente a una persona para un cargo electivo, se puede realizar el nombramiento al cargo elegido según lo prescrito por la §10229 del Código Electoral del Estado de California.

Los centros electorales estarán abiertos entre las 7:00 a.m. y 8:00 p.m.

Irma Torrez, Secretaria Municipal

Fecha: 23 de June, 2020

PAUNAWA NG HALALAN

ANG PAUNAWA AY IBINIBIGAY SA PAMAMAGITAN NITO na ang isang Pangkalahatang Halalang Municipal ay gaganapin sa Lunsod ng Morgan Hill sa Martes, Nobyembre 3, 2020 (November 3, 2020), para sa mga sumusunod na Opisyal:

Para Alkalde	(Buong panahon ng panunungkulan na dalawa na taon)
Para sa isang Miyembro ng Konseho ng Lunsod mula sa purok A (District A)	(Buong panahon ng panunungkulan na apat na taon)
Para sa isang Miyembro ng Konseho ng Lunsod mula sa purok C (District C)	(Buong panahon ng panunungkulan na apat na taon)
Para sa Ingat-yaman ng Lunsod	(Buong panahon ng panunungkulan na apat na taon)

Ang panahon ng pangmungkahi para sa mga katungkulang ito ay magsisimula sa Hulyo 13, 2020 (July 13, 2020) at magsasara sa Agosto 7, 2020 (August 7, 2020) sa 5:00 p.m. ng hapon/gabi.

Kung ang mga papel ng pangmungkahi para sa nanunungkulang opisyal ng lunsod ay hindi naiharap bago lumampas ang Agosto 7, 2020 (August 7, 2020) (ang ika-88 araw gago ang halalan) ang mga botante ay may hanggang ika-83 araw bago ang halalan, Agosto 12, 2020 (August 12, 2020), upang mangmungkahi ng mga kandidato na iba sa (mga) tao na mga nanunungkulan sa ika-88 araw bago ang halalan, para sa inihahalal na katungkulan ng nanunungkulang iyon. Ang pagpapalawig na ito ay hindi angkop kung walang nanunungkulan na karapat-dapat ihalal.

Kung wala o iisang tao lamang ang iminungkahi para sa isang inihahalal na katungkulan, ang paghirang sa inihahalal na katungkulan ay maaaring gawin gaya ng nakasaad sa § 10229, Kodigo sa mga Halalan ng Estado ng California.

Ang mga lugar ng botohan ay mananatiling bukas mula ika-7 ng umaga hanggang ika-8 ng gabi.

Irma Torrez, Klerk ng Lunsod

Pinetsahan: Hunyo 23, 2020 (June 23, 2020)

THÔNG BÁO BẦU CỬ

THEO ĐÂY LÀ THÔNG BÁO sẽ có một Cuộc Bầu Cử Thành Phố loại Tổng Tuyển Cử được tổ chức tại Thành Phố Morgan Hill vào ngày Thứ Ba, 03 tháng 11 năm 2020 (November 3, 2020), bầu cho các Viên Chức và (các) Dự Luật sau đây:

Bầu Thị Trưởng (Trọn nhiệm kỳ hai năm)

Bầu một (1) Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố từ quận A (District A) (Trọn nhiệm kỳ bốn năm)

Bầu một (1) Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố từ quận C (District C) (Trọn nhiệm kỳ bốn năm)

Bầu Thủ Quỹ Thành Phố (Treasurer) (Trọn nhiệm kỳ bốn năm)

Nhiệm ý: Thời hạn đề cử vào các chức vụ này bắt đầu vào 13 tháng 7 năm 2020 (July 13, 2020) và kết thúc vào Ngày 17 tháng 8 năm 2020 (August 10, 2020) lúc 5:00 chiều.

Nhiệm ý: Nếu không thấy nộp giấy tờ đề cử cho một viên chức đương nhiệm trễ nhất vào Ngày 7 tháng 8 năm 2020 (August 7, 2020) (ngày thứ 88 trước ngày bầu cử) cử tri sẽ có đến ngày thứ 83 trước ngày bầu cử, Ngày 12 tháng 8 năm 2020 (August 12, 2020), để đề cử ứng cử viên khác với (những) người đương nhiệm vào ngày thứ 88 trước ngày bầu cử, để ra tranh vào chức vụ dân cử của người đương nhiệm đó. Thời gian gia hạn này không áp dụng nếu không có người đương nhiệm nào hội đủ điều kiện tái cử.

Nếu không có ai hoặc chỉ có một người được đề cử ra tranh vào một chức vụ dân cử, chức vụ dân cử đó có thể được bổ nhiệm theo quy định của § 10229, Bộ Luật Bầu Cử Tiểu Bang California.

Phòng phiếu sẽ mở cửa từ 7:00 sáng đến 8:00 chiều.

Irma Torrez, Thư Ký Thành Phố

Ngày: 23 tháng 6 năm 2020 (June 23, 2020)

選舉通知

茲通知如下：摩根山 (Morgan Hill) 市將於 2020 年 11 月 3 日 (November 3, 2020) (星期二) 舉行市級普選 特別選舉，選舉下列官員，並將下列議案提交選民投票決定：

市長	全任期2 (兩) 年 (2 years)
市議員 (一 (1)) 名 來自A區 (District A)	全任期四年 (4 years)
市議員 (一 (1)) 名 來自 C 區 (District C)	全任期四年 (4 years)
市司庫一名 (Treasurer)	全任期四年 (4 years)

上列公職的提名將從 2020 年 7 月 13 日 (July 13, 2020) 開始，至 2020 年 8 月 7 日 (August 7, 2020) 下午 5:00 時截止。

如至 2020 年 8 月 7 日 (August 7, 2020) (即選舉日期前第 88 天) 前 (對現職市官員的提名文件無人呈送，投票人可從該日起至選舉日期前第 83 天 2020 年 8 月 12 日 (August 12, 2020) 期間提出在選舉日期前第 88 天仍在任的現職官員以外的候選人參加該名現職官員職位的競選。若無符合條件的現職官員參選，該項延期無效。

如對某一選舉產生的公職沒有提名或提名人數只有一名，可根據加利福尼亞州選舉法規10229的規定對該公職人選作出任命。

投票站將於上午7時至下午8:00時開放。

Irma Torrez, 市書記員

日期: 2020 年 6 月 23 日